

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 151

Wednesday, October 25, 2017

Le mercredi 25 octobre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Hartling	Mockler	Seidman
Ataullahjan	Doyle	Housakos	Moncion	Sinclair
Batters	Duffy	Joyal	Munson	Smith
Bellemare	Dupuis	Kenny	Neufeld	Stewart Olsen
Bernard	Dyck	Lankin	Ngo	Tannas
Black ( <i>Alberta</i> )	Eaton	MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Oh	Unger
Bovey	Enverga	Marshall	Omidvar	Verner
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Watt
Campbell	Frum	Marwah	Patterson	Wells
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wetston
Cools	Gagné	McInnis	Plett	White
Cordy	Galvez	McIntyre	Poirier	Woo
Cormier	Gold	McPhedran	Pratte	
Dagenais	Greene	Mégie	Richards	
Dawson	Griffin	Mercer	Ringuette	
Day	Harder	Mitchell	Saint-Germain	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Hartling	Mockler	Seidman
Ataullahjan	Doyle	Housakos	Moncion	Sinclair
Batters	Duffy	Joyal	Munson	Smith
Bellemare	Dupuis	Kenny	Neufeld	Stewart Olsen
Bernard	Dyck	Lankin	Ngo	Tannas
Black ( <i>Alberta</i> )	Eaton	MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Boisvenu	Eggleton	Maltais	Oh	Unger
Bovey	Enverga	Marshall	Omidvar	Verner
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Watt
Campbell	Frum	Marwah	Patterson	Wells
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wetston
Cools	Gagné	McInnis	Plett	White
Cordy	Galvez	McIntyre	Poirier	Woo
Cormier	Gold	McPhedran	Pratte	
Dagenais	Greene	Mégie	Richards	
Dawson	Griffin	Mercer	Ringuette	
Day	Harder	Mitchell	Saint-Germain	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Government response to the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1656S.  
(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.)

Government response to the third report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Marginal Notes of Federal Acts and Regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1657S.  
(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.)

**Tabling of Petitions**

The Honourable Senator Sinclair tabled the following petition:

Of residents of Alberta, British Columbia, Ontario and Quebec concerning Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).—Sessional Paper No. 1/42-1658S.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1656S.  
(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.)

Réponse du gouvernement au troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Notes marginales des lois et règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1657S.  
(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.)

**Dépôt de pétitions**

L'honorable sénateur Sinclair dépose la pétition suivante :

De résidents de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec concernant le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).—Document parlementaire n° 1/42-1658S.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act.

After debate,  
The Honourable Senator Dupuis moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Dupuis propose, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles nos 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33 and 50 to 54 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215, 223 and 245 were called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Orders No. 1, 8, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33 et 50 à 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215, 223 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Interpellations**

Les articles n<sup>os</sup> 1, 8, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.

After debate,

The Honourable Senator Duffy moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 18 to 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson, calling the attention of the Senate to the 10th anniversary of its groundbreaking report *Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis*.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI<sup>e</sup> siècle dans une économie globalisée.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.

Après débat,

L'honorable sénateur Duffy propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 18 à 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur le 10<sup>e</sup> anniversaire de son rapport *Payer maintenant ou payer plus tard : Les familles d'enfants autistes en crise*.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**DEFERRED VOTES**

With leave of the Senate,

At 4:15 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the subamendment of the Honourable Senator Plett, to the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, to the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

The question being put on the subamendment, it was negatived on the following vote:

**VOTES REPORTÉS**

Avec le consentement du Sénat,

À 16 h 15, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, à la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Beyak, à la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Eaton	Maltais	Ngo	Smith
Batters	Enverga	Marshall	Oh	Stewart Olsen
Boisvenu	Frum	Martin	Plett	Tkachuk
Dagenais	Housakos	Mockler	Poirier	Unger
Doyle	MacDonald	Neufeld	Seidman	Wells—25

**NAYS—CONTRE**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dawson	Gold	McPhedran	Richards
Bernard	Day	Greene	Mégie	Ringuette
Black	Downe	Griffin	Mercer	Saint-Germain
Bovey	Duffy	Harder	Mitchell	Verner
Brazeau	Dupuis	Hartling	Moncion	Watt
Campbell	Dyck	Joyal	Munson	Wetston
Christmas	Eggleton	Kenny	Omidvar	Woo—47
Cools	Forest	Lankin	Pate	
Cordy	Gagné	Marwah	Petitclerc	
Cormier	Galvez	Massicotte	Pratte	

**ABSTENTION—ABSTENTION**

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Patterson—1

**ADJOURNMENT**

At 4:24 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

À 16 h 24, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5 and to the  
Order of the Senate of December 7, 2016**

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Wallin (*October 25, 2017*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Richards was added to the membership (*October 25, 2017*).

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 25, 2017*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator McCoy (*October 25, 2017*).

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Hartling (*October 25, 2017*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Dean (*October 25, 2017*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Richards replaced the Honourable Senator Dean (*October 25, 2017*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement et  
à l'ordre adopté par le Sénat  
le 7 décembre 2016**

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 25 octobre 2017*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Richards a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 25 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 octobre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 25 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 25 octobre 2017*).

**Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 25 octobre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Richards a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 25 octobre 2017*).